

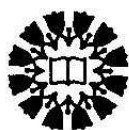
روش‌های تجربی در زبان‌شناسی شناختی

مینیکا گونسالس - مارکس، ایرنه میتلبرگ،
میاناکولسن و مایکل جی. اسپایوی

ترجمه
دکتر علیرضا گلشائی

تهران

۱۳۹۸



سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)
بزهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی

عنوان و نام پدیدآور: روش‌های تجربی در زبان‌شناسی شناختی / [ویراستاران] مونیکا گونسالس - مارکس ... [و دیگران]؛ ترجمه رامین گلشائی.

مشخصات نشر: تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)، پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری: چهارده، ۳۴۲ ص: مصور، جدول.

فروست: «سمت»؛ ۲۲۹۶. زبان‌شناسی؛ ۳۶.

Human Cognitive Processing: Vol. 18.

فروست کتاب اصلی:

شابک: ۳-۰۷۵۳-۰۲-۶۰۰-۹۷۸-۳۰۰۰۰۰ ریال

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

Methods in Cognitive Linguistics, c2007.

یادداشت: عنوان اصلی:

یادداشت: متن فارسی گزیده‌ای از متن انگلیسی است.

یادداشت: واژه‌نامه.

یادداشت: کتابنامه.

موضوع: روش‌های تجربی در زبان‌شناسی شناختی — تحقیق — روش‌شناسی

موضوع: Cognitive Grammar — Research — Methodology

شناسه اختصاصی: گونسالس - مارکس، مونیکا، ویراستار.

شناسه افزوده: Gonzalez-Marquez Monica

شناسه افزوده: گلشائی، رامین، ۱۳۶۲-، مترجم.

شناسه افزوده: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)، پژوهشکده

تحقیق و توسعه علوم انسانی.

The Organization for Researching and Composing University Textbooks in the Humanities (SAMT), Institute for Research and Development in the Humanities.

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۸ ۹۷۳۶۸۸

رده‌بندی دیویی: ۴۱۵

شماره کتابشناسی ملی: ۵۹۷۳۶۸۸

سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)

پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی



Methods in Cognitive Linguistics; Monica Gonzalez-Marquez ... [et al.]; Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins, c2007.

روش‌های تجربی در زبان‌شناسی شناختی

نویسندگان: مونیکا گونسالس - مارکس، ایرنه میتلبرگ، سیانا کولسن و مایکل ... چاپی

مترجم: دکتر رامین گلشائی (عضو هیئت علمی دانشگاه الزهراء)

ویراستار: فاطمه لشکری نژاد

چاپ اول: پاییز ۱۳۹۸

تعداد: ۳۰۰

حروفچینی و لیتوگرافی: سمت

چاپ و صحافی: مشعر

قیمت: ۳۰۰۰۰ ریال. در این نوبت چاپ قیمت مذکور ثابت است و فروشندگان و عوامل توزیع

مجاز به تغییر آن نیستند.

نشانی ساختمان مرکزی: تهران، بزرگراه جلال آل احمد، غرب پل یادگار امام (ره)، روبه‌روی

پمپ گاز، کد پستی ۱۴۶۳۶، تلفن ۰۲-۴۴۲۴۶۲۵۰.

www.samt.ac.ir

info@samt.ac.ir

@sazman_samt

هر شخص حقیقی یا حقوقی که تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه ناشر، نشر یا پخش یا عرضه یا تکثیر یا تجدید چاپ نماید، مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
یازده	مقدمه مترجم
۱	فصل اول: چرا زبان‌شناسان شناختی باید به روش‌های تجربی بیشتر اهمیت دهند؟ ریموند دابلیو. گیبز جونیور
۱	۱. مقدمه
۲	۲. اشکال درون‌گرای
۶	۳. آیا زبان‌شناسان شناختی روش‌های تجربی استفاده می‌کنند؟
۹	۴. چالش‌های زبان‌شناسی شناختی
۱۲	۵. برخی از روش‌های مربوطه
۱۲	۵.۱. تصاویر ذهنی
۱۵	۵.۲. قضاوت‌های مقید به بافت: باره‌های استعاره
۱۷	۵.۳. شَم جسم‌یافته و استنتاج‌های استعاره
۱۹	۵.۴. هر روشی مؤثر نیست
۲۰	۶. حرکات جسمانی و درک استعاره
۲۴	۷. جمع‌بندی: زبان‌شناسان شناختی اجباری به انجام دادن آزمایش‌ها ندارند
۲۷	فصل دوم: مقدمات روش‌های آزمایشی برای پژوهشگران زبان موریتس کوئالز، مارکس و همکاران
۲۷	۱. مقدمه
۲۸	۲. آزمودن به‌واسطه آزمایش
۲۹	۳. خواندن مقاله پژوهشی
۲۹	۳-۱. عنوان
۳۰	۳-۲. نویسندگان و وابستگی سازمانی
۳۰	۳-۳. محل انتشار
۳۰	۳-۴. سال انتشار
۳۱	۳-۵. چکیده
۳۱	۳-۶. مقدمه

۳۲	۳-۷ روش شناسی
۳۳	۳-۸ نتایج
۳۴	۳-۹ بحث
۳۴	۳-۱۰ منابع
۳۴	۴. انواع مقالات دیگر
۳۵	۵. روش علمی
۳۸	۶. اجرای پژوهش
۳۹	۶-۱ بخش اول: مقدمه - گام‌های فکر کردن و خواندن
۴۷	۶-۲ بخش دوم: گام‌های عملی
۶۶	۷. عوامل دگرزیستی
۶۷	۷-۱ انواع گروه‌بندی‌های انسانی
۷۱	۷-۲ تباری زبانی
۷۲	۸. سوگیری برمی در تفسیر ایده‌های شناختی
۷۳	۸-۱ سوگیری از زبان
۷۳	۸-۲ متمایز کردن مفاهیم دوگانه‌ای و پیوسته
۷۴	۸-۳ اثر بارنوم
۷۵	۸-۴ سوگیری همانندسازی
۷۶	۸-۵ خطای بنیادی اسناد
۷۶	۸-۶ همبستگی به معنای علیت نیست
۷۷	۹. نتیجه‌گیری
۸۰	فصل سوم: آمار استنباطی در زبان‌شناسی شناختی تجربی
	رافائل نیونز
۸۰	۱. مقدمه
۸۱	۲. چه شواهدی در زبان‌شناسی شناختی، «تجربی» شمرده می‌شوند؟
۸۵	۳. آمار توصیفی در برابر آمار استنباطی
۸۶	۴. متغیرها و آزمایش‌ها
۹۰	۵. اندازه‌گیری و مقیاس‌های اندازه‌گیری
۹۱	۵-۱ مقیاس اسمی
۹۱	۵-۲ مقیاس ترتیبی
۹۲	۵-۳ مقیاس فاصله‌ای
۹۳	۵-۴ مقیاس نسبی
۹۴	۶. نمونه و جامعه
۹۶	۷. احتمالات و منطق فرضیه‌آزمایی

۱۰۴	۸ آمار استنباطی پارامتری و ناپارامتری
۱۰۵	۸.۱ آزمون t (تی)، آزمون پارامتری
۱۱۰	۸.۲ تحلیل واریانس (آنوا)، آزمون پارامتری
۱۱۵	۸.۳ آزمون χ^2 (مجذور خی)، آزمون ناپارامتری
۱۲۱	۹. پس گفتار
۱۲۶	فصل چهارم: مطالعه فضاهای ذهنی از روی حرکات بدن

ایر سوئیس

۱۲۶	۱. مقدمه
۱۲۹	۲. ایما اشاره به مثلاً راهرویی مخفی به سوی شناخت
۱۳۵	۳. ترانزیم
۱۳۷	۴. ایما اشاره، شمال گونگی و سطوح انتراع
۱۴۳	۵. ایما اشاره و سرج محله
۱۴۸	۶. ایما اشاره، زاویه دید و نماها
۱۵۴	۷. نتیجه گیری
۱۶۱	فصل پنجم: روش های آزمایشی در معنی شناسی، شبیه سازی

بنجامین برگین

۱۶۱	۱. معنی شناسی شبیه سازی و درک زبار
۱۶۴	۲. اثر سازگاری
۱۶۶	۲-۱ جهت گیری و شکل تلویحی شیء
۱۶۹	۲-۲ اثر سازگاری کنش - جمله
۱۷۲	۲-۳ مسائل طراحی آزمایش در روش های مبتنی بر اثر سازگاری
۱۷۴	۳. اثر تداخل
۱۷۵	۳-۱ اثر تداخل دیداری
۱۸۱	۳-۲ تأثیرات تداخل حرکتی
۱۸۷	۳-۳ تداخل یا سازگاری؟
۱۸۸	۴. اثر زمان شبیه سازی
۱۹۲	۵. تصویربرداری عصبی
۱۹۵	۶. نتیجه گیری

۲۰۰	فصل ششم: روش های تجربی در مطالعه بازنمایی ذهنی زبان
-----	---

بوری هسن و راشل گیورا

۲۰۰	۱. مقدمه
۲۰۲	۲. قضاوت وازگانی و وقفه های زمانی نام بری

۲۰۲	۲-۱ منطق زیربنایی
۲۰۳	۲-۲ مثال‌ها
۲۰۵	۲-۳ ملاحظات دیگر
۲۰۶	۳. سنجه‌های حافظه
۲۰۶	۳-۱ منطق زیربنایی
۲۰۷	۳-۲ مثال‌ها
۲۱۰	۳-۳ ملاحظات دیگر
۲۱۱	۴. سنجه‌های بازشناسی اقلام
۲۱۱	۴-۱ منطق زیربنایی
۲۱۲	۴-۲ مثال‌ها
۲۱۴	۴-۳ ملاحظات دیگر
۲۱۵	۵. زمان خواندن
۲۱۵	۵-۱ منطق زیربنایی
۲۱۵	۵-۲ مثال‌ها
۲۱۹	۵-۳ ملاحظات دیگر
۲۱۹	۶. سنجه‌های خوداظهاری: مهرست کردن مشخصه‌ها، انتخاب مشخصه‌ها
۲۱۹	۶-۱ منطق زیربنایی
۲۲۰	۶-۲ مثال‌ها
۲۲۳	۶-۳ ملاحظات دیگر
۲۲۴	۷. اثر درک [زبان] بر تکلیف‌های پس‌آیند
۲۲۴	۷-۱ منطق زیربنایی
۲۲۴	۷-۲ مثال‌ها
۲۲۸	۷-۳ ملاحظات دیگر
۲۲۹	۸. جمع‌بندی
۲۳۳	فصل هفتم: حرکات چشم در زبان و شناخت
	دانیل سی. ریچاردسون و همکاران
۲۳۳	۱. نقش حرکات چشم در سامانهٔ بینایی
۲۳۵	۲. اهمیت حرکات چشم برای روان‌شناسان شناختی
۲۳۷	۳. ادراک و کنش
۲۴۰	۴. شناخت
۲۴۷	۵. زبان
۲۵۲	۶. روش‌شناسی حرکات چشم

۲۵۲	۶-۱ انتخاب ردیاب چشمی
۲۵۸	۶-۲ کالپراسیون
۲۵۹	۶-۳ پارامترهای نمایش
۲۵۹	۶-۴ کدگذاری «مخفی»
۲۶۰	۶-۵ راحتی آزمودنی
۲۶۰	۶-۶ تمرین
۲۶۱	۷. جمع‌بندی
۲۶۹	فصل هشتم: روش‌های مطالعه مبانی زبان‌شناسی شناختی در کودکان
	آماندا برندن و همکاران
۲۶۹	۱. مقدمه
۲۷۰	۲. پارادایم خوگیری
۲۷۰	۲-۱ منطق زیربنایی
۲۷۲	۲-۲ روال کار
۲۷۴	۲-۳ ارتباط خوگیری با مطالعات زبان‌شناسی شناختی
۲۷۶	۳. پارادایم نگاه کردن ترجیحی بینا-بصری
۲۷۶	۳-۱ منطق
۲۷۸	۳-۲ روال کار
۲۸۲	۳-۳ ارتباط پارادایم بیناوجهی با مطالعات زبان‌شناسی شناختی
۲۸۳	۴. فراگیری فعل: مطالعه‌ای موردی
۲۸۳	۴-۱ مسئله فراگیری فعل
۲۸۶	۴-۲ رویکرد زبان‌شناسی شناختی به مسئله فراگیری فعل
۲۸۷	۴-۳ توجه به مدلول‌های بالقوه افعال در رویدادهای غیر زنی
۲۹۰	۴-۴ مقوله‌بندی مسیر و شیوه در رویدادهای حرکتی
۲۹۲	۴-۵ استفاده از سرنخ‌های جهانی و زبان‌ویژه در فراگیری فعل
۲۹۶	۵. جمع‌بندی
۳۰۱	فصل نهم: ای آرپی و زبان‌شناسی شناختی
	سیانا کولسن
۳۰۱	۱. مقدمه
۳۰۳	۲. ای‌ای‌جی و ای آرپی‌ها
۳۰۳	۲-۱ ای‌ای‌جی
۳۰۵	۲-۲ ای آرپی
۳۰۸	۲-۳ مؤلفه‌های ای آرپی

مقدمه مترجم

زبان‌شناسی شناختی از زمان پیدایش تاکنون همواره زبان را در ارتباط با سایر قوای شناختی و تجربه جسمانی انسان مطالعه کرده است. در این میان، آنچه زبان‌شناسی شناختی را از دیگر مکتب‌های زبان‌شناسی متمایز کرده، تعهد آن به واقعیت روان‌شناختی نظریه‌هایش بوده که موجبات نزدیک شدن زبان‌شناسان شناختی و روان‌شناسان شناختی را فراهم آورده است. اما عاملی که همواره شک و تردید محققان علوم تجربی و شناختی مجاور نظیر روان‌شناسی شناختی را نسبت به نظریه‌های زبان‌شناسی شناختی برانگیخته، استفاده زبان‌شناسان شناختی از شِمّ زبانی در صورت‌بندی نظریه‌هایشان بوده است. با این حال، در سال‌های اخیر آگاهی فزاینده‌ای حول این ایده شکل گرفته است که نظریه زبانی باید مبتنی بر مشاهده کاربرد زبان، آزمایش‌های تجربی مؤید اعتبار نظریه و به‌طور کلی شرکت در کرد سیستم شناختی باشد. زبان‌شناسان شناختی حرکت تازه‌ای را با هدف انجام دادن مطالعات تجربی آغاز کرده‌اند تا مدعاهای نظری آزموده شوند و تبیینی منسجم از ارتباط میان زبان و شناخت به دست آید.

کتاب پیش رو به معرفی روش‌های تجربی در تحقیقات زبان‌شناسی شناختی می‌پردازد. این کتاب برای نیل به دو هدف ترجمه شده است: کتاب نخست، به سنت روش شناختی تحقیقات زبان‌شناسی در ایران معطوف است. مطالعات شناختی زبان در ایران عمدتاً با روش‌های شمی و شهودی انجام می‌شوند، در حالی که امر ضروری تحقیقات زبان‌شناسی شناختی در دنیا سمت و سویی تجربی و داده‌بنیان پیدا کرده‌اند. هدف دوم، پاسخگویی به نیازهای آموزشی و دانشگاهی است. رشته علوم شناختی زبان به تازگی در برخی از دانشگاه‌ها و پژوهشگاه‌های ایران راه‌اندازی شده است، در حالی که منبع درسی جامعی که به‌طور انحصاری به روش‌های تحقیق تجربی در زبان‌شناسی شناختی اختصاص داشته باشد وجود ندارد. ترجمه این کتاب علاوه بر پاسخگویی به نیازهای آموزشی - پژوهشی دانشجویان و محققان این رشته، موجب معرفی، به کارگیری و ترویج معادل‌های علمی فارسی در حوزه روش‌شناسی زبان‌شناسی شناختی می‌شود.